



**đặc san**

# Hương Việt

6/2000

Cô Quan Truyền Giáo và Tiếng Nói của Sứ Mạng Nê-hê-mi Việt Nam

Số 11

## Mùa Gặt Đã Tới!..

Khoảng hòn 2 năm nay, nhạc sĩ Layton Howerton đã có xuất bản một đĩa nhạc CD (Album), tựa đề *Boxing God*, trong đĩa nhạc này có bài đầu tiên mang tên, "Prayin', Sowin', Reapin'" (dịch là: 'Cầu Nguyện, Gioe Giống, Gặt Hái'). Bài hát này đã trở nên phổ thông và nổi tiếng, và được nghe, hát khắp nơi trong các hội thánh, trong chương trình truyền thanh, truyền hình, trong các tiệm bán sách báo tôn giáo. Tuy rằng bài nhạc không dài, nhưng lời nhạc rất hay và điệu nhạc rất khích lệ. Tôi xin tạm dịch lời như sau:

"Điều dời hỏi mỗi người là hãy trung tín, từ công việc của tấm lòng và đôi tay sẵn sàng. Mong chúng ta không nghỉ yên trên ân phúc của Chúa, nhưng phải hoàn tất công việc của mình trên đất này. (Điệp Khúc)

Có những đám ruộng cần cày sới, những linh hồn cần chinh phục. Có những đàn chiên tản lạc khắp nơi, và chuồng đã gây đổ. Vậy chúng ta hãy trở thành người làm việc hơn là người chỉ nghe. (Điệp Khúc)

Hãy phục vụ Cứu Chúa là Đáng Thánh duy nhất. Đây, mùa gặt đã tới, khi Chúa đến, chỉ một vài con gặt thôi sao?! Ai sẽ trở nên thánh đồ xứng đáng?

**Sứ Mạng Nê-hê-mi Việt Nam**

Chúc Mừng

Đại Hội Báp-tít 16, Dallas, TX.

(Ngày 30-6 đến 4-7/2000)

Nguyễn Chúa Ba Ngày  
ban ơn đầy tràn trên Đại Hội

## Điệp Khúc:

Vậy, con hãy 'cầu nguyện, gioe giống, gặt hái...' Mong Chúa thấy con, 'cầu nguyện, gioe giống, gặt hái...' ..... (lập lại nhiều lần)

Khi nghe bản nhạc này, lòng tôi cảm thấy mình một mặt được phán chấn, khích lệ. Một mặt khác bị bối rối và thách thức. Giọng ca của nhạc sĩ Layton lập di lập lại câu:

"Đây mùa gặt đã tới, khi Chúa đến, chỉ một vài con gặt thôi sao?! Ai sẽ trở nên thánh đồ xứng đáng?

Vậy, con hãy 'cầu nguyện, gioe giống, gặt hái...'

**Mong Chúa thấy con 'cầu nguyện, gioe giống, gặt hái...' .....**  
**(lập lại nhiều lần)**

Nhìn kỹ công việc chúng ta làm bao nhiêu năm qua! Chúng ta đã rao giảng, cổ động, và hô hào... Nhưng thật sự, ai trong chúng ta đã nhiệt tâm, làm gương trong việc 'cầu nguyện, gioe giống, gặt hái...' Nếu có chẳng chỉ là:

**Cầu Nguyện:** Chúng ta cầu nguyện nhiều nhất khi đến nhà thờ, nhiều lần trong ngày Chúa Nhật. Còn các ngày khác thì sao? Tính xem bao nhiêu giờ cầu nguyện cho hội thánh mình, anh em mình, đồng bào mình? Bao nhiêu giờ trong tuần?...

**Gieo Giống:** Chúng ta đã thật sự gieo giống dù cho ruộng đang có? Có lẽ chúng ta gieo nhiều trong nhà thờ (giảng giải Lời Chúa), trong bốn bức tường nhà thờ! Bao nhiêu giờ chúng ta đi ra gieo ra giống ở ngoài đời cho tha nhân, cho đồng bào mình?

**Gặt Hái:** Tất cả chúng ta chỉ có gặt một ít trong khi rao giảng trong nhà thờ, trong giờ lễ. Còn những ngày giờ khác thì sao? Có ai đi ra gặt lúa ngoài đồng kia. Đã vậy, nhiều người chỉ muốn gặt trong ruộng người khác!!!

Chúng ta đã thật sự làm đúng bổn phận của người giảng phúc âm như Sứ Đồ Phao-lô đã khuyên mục sư trẻ Ti-mô-thê "Hãy... làm trọn công việc của một người truyền giảng Phúc Âm, và chịu toàn nhiệm vụ trong thiên chức mình." (II Tim 4:5b, BDM).

Xin thử xem, một người làm công 8 tiếng (bất cứ công việc gì), tức là 8 tiếng làm việc trong sở.. và kết quả là gì?... Kết quả là họ có cơm ăn, áo mặc, nhà cửa, xe cộ, phuơng tiện đầy đủ... Xa hơn thế nữa, họ đã vô tình hay cố ý đã làm giàu cho chủ của họ như: Bill Gates (Microsoft), Lawrence J. Ellison (Oracle), Warren E. Buffett (Berkshire Hathaway), Paul G. Allen (Microsoft), và những chủ tiệm Walmart, dù vài người này không biết Chúa, và họ đã trở thành những người giàu nhất thế giới. Riêng chúng ta nói chung, nếu mỗi người tận tụy làm việc cho Chúa (tất cả mục sự và tin hữu). Và

# Đại Hội Báp-tít Toàn Quốc

"Bạn Đồng Lao Trong Mùa Gặt"  
(Southern Baptist Convention)  
"Partners in the Harvest"

Năm nay cũng như mọi năm, Giáo Hội Báp-tít Nam Phổng đã tổ chức Đại Hội Toàn Quốc, vào ngày 10-14/6/2000, tại Đại Hội Trưởng Quốc Tế Orlando, FL. (International Convention Center). Thủ trưởng là Đại Hội Tổ chức trong 4 ngày và 4 đêm, từ chiều Chúa Nhật cho đến tối Thứ Tư, bao gồm Đại Hội Phụ Nữ Truyền Giáo, Đại Hội Mục Sư Đoàn, và Đại Hội Chung. Chủ Đề năm nay là: "Bạn Đồng Lao Trong Mùa Gặt" (Partners In The Harvest). Đặc biệt hôm nay Đại Hội năm nay đã làm hai việc rất quan trọng: (1) Chuồng Trình Kỷ Niệm 75 Năm Chương Trình Hợp Nhất Truyền Giáo (Celebrating 75 Years of Cooperative Program Missions), và (2) Quyết Định Chấp Thuận Bản Tu Chính Đức Tin và Thông Điệp Báp-tít (Baptist Faith and Message). Riêng về người Việt Nam cũng có quí ông bà mục sư sáu đây tham dự: OBGS Phan M. Ân, MS. Huỳnh V. Kiếm, MS.TS Úc Chiến Thắng, MS. Phan Hòa Hiệp, và MSTS. Nguyễn M. Thắng.

Quang cảnh di đại hội năm nay đã diễn ra thật là nhộn nhịp, vui vẻ, tưng bừng, vì mỗi lần di Đại Hội là mỗi lần những người Báp-tít Nam Phổng có dịp gặp lại nhau, tay bắt mặt mừng. Có dịp đóng góp vào tiền đồ chung của giáo hội, cầu nguyện cho nhau, cùng làm chung các việc quan trọng mà một Hội Thánh không thể làm nổi như là: Truyền Giáo trong nước và ngoài nước, hỗ trợ các Đại Chủng Viện Thiên Đạo Học, xây dựng niềm tin chung và chỉnh đốn các văn kiện của giáo hội, và sau cùng là đưa ra những điều khẳng định niềm tin đối với các diễn biến của xã hội và quốc gia, chẳng hạn như tẩy chay (boycott) Disneyland, vì Disneyland làm những cuốn phim cổ súy phong trào "đồng tình luyến ái" cho trẻ em, hoặc tẩy chay khách sạn Holiday Inns, vì nơi này cho chiếu các phim dâm dục bừa bãi trong phòng ngủ của họ.v.v... Ngay từ đầu Đại Hội, Tổng Hội Trưởng Mục Sư Tiến Sĩ Paige Patterson đã dõng dạc lên tiếng, "*Baptist là người của Thánh Kinh và là người Truyền Giáo*" (Baptist has been the people of the Bible and the people of Mission). Sau đây là sự thể hiện trên trong Đại Hội:

1. **Báp-tít là Người của Thánh Kinh:** Trong Đại Hội, thi giờ quan trọng và nghiêm chỉnh hơn hết là thi giờ mà MSTS Adrian Rogers, MSQN HTBT (FBC) Memphis, đệ trình lên Đại Hội bản tu chính *Baptist Faith and Message*. Đây là bản niềm tin chung của Giáo Hội, quyết định viết ra và chấp thuận đầu tiên năm 1925, tu chính lần thứ nhất năm 1963 (ĐH, San Francisco, CA), và rồi cách đây một

năm, nhận thấy nhu cầu cần phải thêm vào cho đủ, MSTS Paige Patterson đã yêu cầu ĐH chấp thuận bao lèn một ủy ban nghiên cứu. Sau một năm nghiên cứu, bản tu chính được soạn xong và đệ trình cho ĐH lần này quyết định. Tuу trung bản Đức Tin & Thông Điệp không thay đổi, nhưng thêm vào các mục lớn: Gia Đình Cứu Chúa Hữu (Christian), và Sự Cứu Rỗi bao gồm các phần rất rõ ràng.

Cám Ơn Chúa, qua hồn một giờ bàn thảo của toàn Đại Hội, với những lời giải thích của TS. Rogers, Mohler, Paige... Đại Hội đã thông suốt các chi tiết trong bản tu chính và biểu quyết chấp thuận 99% của sứ giả Đại Hội. (Trong tờ SBC Life có đăng đầy đủ 3 bản so sánh cũ và mới, muốn có xin liên lạc tại quầy trình bày của Cố Quan TGQN ở Đại Hội VN, Dallas, hay gọi về Tổng Hội 1-800-454-5965 or lấy trên website:Lifewayonlife).

2. **Báp-tít là Người Truyền Giáo:** Kể từ khi Giáo Hội Baptist chia đôi Bắc và Nam, vào năm 1845, Giáo Hội BT Nam Phổng đã được gọi là người của Sứ Mạng Truyền Giáo. Trước năm 1925, những Chuồng Trình hoạt động đúng độc lập hay còn gọi là Association (Hiệp Hội). Nhưng kể từ tháng 5, năm 1925, Giáo Hội quyết định hiệp nhất lại lấy tên là Chuồng Trình Hợp Nhất (Cooperation Program). Tức là các Chuồng Trình hoạt động Truyền Giáo, Điều Hành, Các Cố Quan đều nằm chung trong một nguồn đó là Chuồng Trình Hợp Nhất. Tính đến nay, Cảm ơn Chúa nhờ sự quyết định khôn khéo này, Giáo Hội đã phát triển cách vượt bậc. Chuồng Trình Truyền Giáo Quốc Nội đã phát triển đến 165 thứ tiếng trên toàn nước Mỹ với ngân khoảng trên 50 triệu. Và ở Ngoại Quốc lên tới 172 quốc gia, với ngân khoảng trên 100 triệu. Hỗ trợ cho 6 Đại Chủng Viện Thiên Đạo Học trên 20 triệu hàng năm, nhò dò mà các sinh viên trong giáo hội học ở các ĐCV Baptist không phải đóng tiền học phí cao (Chỉ đóng tượng trưng từ \$750-\$1200 một khóa). Tính đến nay, Giáo Hội Báp-tít là một giáo hội lớn mạnh nhất và uy tín nhất trong tất cả các giáo hội truyền bá Tin Lành.

Nhìn chung, Giáo Hội Báp-tít đúng là người của Thánh Kinh vì còn giữ đúng Lời Chúa hồn tất cả các giáo hội khác. Đến nay giáo hội vẫn còn tin hoàn toàn Thánh Kinh là Lời Đức Chúa Trời vô ngô. Đức Chúa Trời Ba Ngôi Một Thể. Chúa Giê-su Christ là Đức Chúa Trời làm người, là Đấng Cứu Rỗi duy nhất. Ngài sẽ trở lại đem các con dân Chúa về Nước Trời... Giáo Hội không chấp nhận Thụ Phong Mục Sư cho quí bà và đồng tính luyến ái. Giáo Hội đề cao tinh thần truyền giáo cho tất cả mọi người, và tin rằng bất cứ ai thật lòng tin vào Chúa Cứu Thế Giê-su sẽ được tái sanh, được cứu, và được thay đổi sống đời sống mới trước mặt Chúa và tha nhân. Hiện nay Giáo Hội Báp-tít có số tín hữu đông nhất là 16.3 triệu; giáo hội về nhì là Luteran, có hòn 6 triệu. \* Một người đi dự\*

# Học Kinh Thánh

Mục Sư Đặng Minh Lành

## Thương Xót

(Compassion, mercy)

Thương xót (splanchnizomai). Đây là một trong năm chữ mà Kinh Thánh dịch là thương xót. Vì khuông khổ tò báo, chúng tôi chỉ xin giải thích một chữ mà thôi: Chữ này trong tiếng Anh là *compassion or mercy*, nghĩa là "to be moved as to one's inward," tức là người có lòng cảm thông, là người nhìn thấy người bất cứ ai đang có nội tâm sầu khổ, đớn đau, mà động lòng trắc ẩn, và tỏ ra hành động thương người, cứu giúp người. Chữ này được dùng trong các trường hợp sau đây.

1. Chúa thương xót đoàn dân đông (Mathiô 9:36). Lý do mà Chúa thấy họ "cùng khổ, tan lạc như chiến không có người chấn."
2. Chúa thương xót người phung (Mác 8:41).
3. Chúa thương xót đoàn dân chẳng có gì ăn (Mác 8:2)
4. Chúa thương xót người bị quỉ ám (Mác 9:22).
5. Chúa thương xót người con hoang dâng trở về (Luca 15:20).

Như vậy, người thương xót chỉ được kể khi người có hành động thương xót người khác. Người nhận thấy rõ sự đau buồn, bệnh hoạn, đói khát về vật chất hoặc về tinh linh, mà tỏ ra hành động cứu giúp tận tình. Sự sầu heo của tinh linh nhiều khi còn đau đớn hơn sự đói khát, thiếu thốn về vật chất. Có bao nhiêu đứa con hoang dâng trông chờ sự thương xót của người phục vụ Chúa để trả về tái tạo đời sống mới? Chúng ta làm gì khi đối diện với những người này? Hãy nghe lời Chúa phán "*Phuộc cho những kẻ thương xót vì sẽ được thương xót*" (Mathiô 5:7).

### \*\*\* Di Thăm Giê-ru-sa-lem, Do Thái \*\*\*

Một chuyến đi thăm 10 ngày nơi Đất Thánh Giê-ru-sa-lem và khắp núi Do-Thái sẽ được tổ chức vào Tháng 11, Ngày 7-16/2000. Giá vé may bay, ăn ở tất cả là \$2100. Vì chỗ đặt có giới hạn, nên chỉ nhận 15 người đầu tiên. Cuối tháng 8 là hạn chót. Mỗi quý vị. Gọi về MS. Thắng để nhận làm hồ sơ du lịch.

## Tin Tức Trong Gia Đình Báp-tít Việt Nam

### Norwalk, CA.

Lễ Thủ Phông Mục Sư cho MS. Nhiệm Chức Trần Xuân Hà. Msquan Nhiệm HTBTVN tại Norwalk, California. Buổi lễ đã tổ chức ngày, 10/6/2000, lúc 4 giờ chiều. SMNhân chân thành chia vui cùng gia đình Tân Mục Sư và HT. Nguyễn Chúa ban thêm ơn trọng chức vụ chánh bầy.

### Atlanta, GA.

Lễ cấp Chứng Chỉ Truyền Giáo (Licence to Preach) cho quý vị sau đây, trong tháng ròi: MSNC. Trần Văn Tiến, MSNC. Nguyễn Thành Long, và MSNC. Huỳnh Văn Thông, MSNC. Tiến đảm trách truyền giáo tại HT Đức Tin & Thiên Ân, MSNC. Long quản nhiệm HT mới ở Forrest Park (tại HTBTĐTTA), và MSNC. Thông quản nhiệm HT mới ở vùng Jonesboro, GA. (tại HT mới ở Jonesboro). *Sứ Mạng Nê-hê-mi* chân thành chia vui cùng 3 vị tân MSNC trên.

### Chuyến Y-YẾP về Việt Nam.

Mục Sư Bác Sĩ Lê-Ngọc Vinh, vừa mới rời Hoa Kỳ đến VN để di chuyển Y-tế giúp đỡ đồng bào ở Việt Nam. Trong chuyến Y-tế này Bác Sĩ Vinh sẽ làm việc với 5 Bác Sĩ và Nhà Sĩ Hoa Kỳ trong các bệnh viện & và mở các trạm khám bệnh miễn phí ở Tân Thanh, Long Đất, Hàm Tân, Điện Bàn & Thanh Khê. Chuyến di kéo dài 12 ngày.

### Danh Sáth Ân Nhân Nê-hê-mi VN

(Tháng 1-6/2000)

### Sự dâng hiến của quý vị đã gửi về giúp các HT Báp-tít VN. Chân thành cảm ơn quý vị.

Nguyễn Văn Anh, GA (\$120), Lê Diệu Hiền, NC (\$100), Nguyễn T. Dương, CA (\$200), Dr. Melvin Biggs, GA (\$400), HTBT Gainesville, GA (\$198.25), Nguyễn Văn Công, GA (\$50), Huỳnh Văn Đạo, GA (\$50), HTBT San Rafeal, CA (\$150), Tiệm Sửa Xe TireStar, GA (\$250), Từ Điền, CA (\$40), Lê Xuân Chí, GA (\$400), HTBT Memphis, TN (\$300), HT BT Đức Tin Thiên Ân, GA (\$300). Mai Thế An, CA (\$10.000). TS. Nguyễn M. Thắng, GA (\$600).

### Xây Lại Nhà Thờ & Lễ Thủ Phông Mục Sư Sau 25 Năm

Tháng 10, năm ngoái nhằm Lễ Kỷ Niệm 40 Năm Giáo Hội Báp-Tít Nam Phuong đến VN, thẻ theo lời hứa, Cơ Quan ICM sẽ gửi \$15,000 để giúp xây lại nhà thờ qua trung gian một HT TLVN cho mượn account để chuyển nhận số tiền trên. Sau khi dự lễ xong, nhà thờ được đập xuong, thì HTTLVN rút lời không cho mượn account để nhận số tiền trên. Để ứng trước tình cảnh ấy, nhà thờ bị phá xập, con dân Chúa không có chỗ nhóm. *MS. Hòa và SM Nê* đã cậy ơn Chúa vận động. HTBTVN ở Riverdale, GA dâng 10,000 dollars, và MS. Hòa vận động thêm \$4,000. HT Bạc Liêu đã xây xong và làm lễ Khánh Thành trong tháng 4/2000 vừa qua. Ngoài ra, trong buổi lễ trên có Lễ Thủ Phông cho 11 vị Mục Sư. Đây là lễ Thủ Phông đầu tiên ở VN. Đây là một phép lạ mà Đức Chúa Trời tỏ bày. Cám ơn Chúa.

làm việc tận tâm, nỗ lực... thì chắc chắn Đức Chúa Trời sẽ trở nên một Đức Chúa Trời thực hữu ngay trong tầm mắt của mọi người.

Thật, Đức Chúa Trời đã bị 'xem là kém giàu có' bị 'hạ thấp' là do chúng ta, các người chăn và con chiên của Chúa. Có phải chúng ta thiếu trách nhiệm làm việc không đủ giờ cho Chúa? Có phải chúng ta đang 'ăn cắp' giờ của Chúa. Có phải chúng ta thiếu 'cầu nguyện, gieo giống, gặt hái'? Thế giới thực sự cần Chúa. Những cánh đồng cần phải cày, bừa, gieo, tưới nước... Chúng ta không có phép nghỉ yên trên ân phúc của Ngài, vì còn nhiều việc phải hoàn tất ngay bây giờ... Vả lại, kinh nghiệm cho thấy, "Nếu chúng ta không bận rộn cho công việc Chúa, Satan sẽ cho chúng ta bận rộn hơn cho việc của nó." Chúng ta đã thật sự qui gối mỗi ngày dành nhiều thi giờ "cầu nguyện cho anh em đồng lao,"<sup>21</sup> chức vụ, cho tin hữu yếu đuối, cho tha nhân" mình không? Chúng ta đã thực sự đang cố gắng gieo giống (Lời Chúa và Đạo Chúa) cho tha nhân chùa? Nếu cả hai điều trên 'không nhiệt tâm' lắm, thì có gì đâu mà gặt?..

Mỗi buổi sáng, tôi dành có khi ít hôm, có khi lâu hơn một giờ "thờ phượng Chúa." Thỉnh thoảng tôi nghe lại bản nhạc này, lòng tôi thêm thách thức và cũng thêm khích lệ. Tôi luôn tự nhận lỗi mình trước mặt Chúa vì thiếu "sự cầu nguyện cho anh em, và..." Có lẽ đây là lúc chúng ta cùng đồng thanh hát với Layton, bản nhạc trên:

Vậy, con hãy 'cầu nguyện, gieo giống, gặt hái...' Mong Chúa thấy con 'cầu nguyện, gieo giống, gặt hái...'

Chúng ta cùng đồng tâm, cuối đầu nhận tội mình, thưa với Chúa: "Lạy Chúa, Con có tội chênh mảng trong công việc nhà Chúa. Con có tội trước mặt Chúa. Xin tha thứ cho con, xin giúp con cố gắng nỗ lực trong trọng trách mà Chúa giao cho "cầu nguyện, gieo giống, gặt hái..." Có thể còn phục hưng sẽ mau đến!!!

Sứ Mạng Nê-hê-mi đã và đang làm việc ở Việt Nam. Hiện đang giúp 20 Hội Thánh Truyền Giáo Báp-tít Tù Gia. Mỗi tháng, Sứ Mạng phải cố gắng tìm kiếm hồn \$1,000 gửi về Việt Nam để giúp cho 20 HT tù gia trên.

## Văn Phòng Truyền Bá Thiên Đạo

(Sứ Mạng Nê-hê-mi Việt Nam)

PO. Box 941725

Atlanta, GA 31141

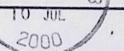
Điều kiện đã ủy giao cho những anh em 'đi ra' là: 4 ngày đi ra chứng đạo, 2 ngày lo nhóm họp, học kinh thánh, và một ngày nghỉ cho gia đình. Họ đã di ra tích cực. Nhiều nơi trong vòng 1 năm mà có trên 25 người tin Chúa. Các tu sĩ chật chẽ. Họ cần mỗ rộng hơn... Làm sao làm được điều này tiếp tục, nếu chúng ta không gộp phần "cầu nguyện, gieo giống, gặt hái..." Ở đây môi trường khó khăn, hay tạo cơ hội cho người ở Việt Nam. 80 triệu đồng bào chúng ta cần "cầu nguyện, gieo giống, gặt hái..." Chúng ta cần mang trách nhiệm chung với họ.

*Muốn thật hết lòng.*

TS. Nguyễn M. Thắng.

## Đức Chúa Trời còn làm phép lạ!

Đây là tâm tình thực của tôi với Sứ Mạng Nê-hê-mi VN. Vào tháng 12 năm ngoái (99), tôi cảm thấy một phần mệt mỏi vì: (1) Công việc Chúa ở Việt Nam thực là phức tạp, (2) Công việc của tôi trong nhiệm vụ mỗ mang & phát triển HT ở Hoa Kỳ càng lúc càng nặng nề, (3) Số đảng viên vào quí Truyền Giáo Nê-hê-mi càng giảm sút, chỉ còn vón vẹn vài trăm nửu vừa đủ cho một số báo là xong. Và (4) Nhiều HTBTVN vẫn còn dâng hiến cho các HTTLVN hồn là lo công việc chung trong Giáo Hội Báp-tít VN; do đó, họ không tha thiết với sự phát triển công việc Chúa của Nê-hê-mi. Vả lại, tôi còn hùa với Chúa là phải làm cho xong quyển sách, "Nền Tảng Thiên Đạo Học." Thi giờ đâu mà lo cho hết.... Tôi cầu nguyện tha thiết với Chúa, "Nếu đẹp ý Chúa, cho tôi giao SM Nê-hê-mi VN lại cho Ban Quản Đốc, hoặc ân thầm khai tử Chưởng Trinh này; còn nếu không xin cho một dấu hiệu gì trước tháng 1 năm 2000... vì tiền không có mà phải lo gửi về VN \$1000 mỗi tháng." Tôi quyết định ra số báo (10) cuối cùng vào tháng 12, nhân dịp Giáng Sinh 99 vừa qua. Với tinh thần thoải mái để ân thầm khai tử... cho xong nợ... Trong khi gởi báo ra, trong tuần thứ nhì tháng 12, tôi vẫn ân thầm cầu nguyện, nhưng không hi vọng gì để có số tiền dư túng tháng... Thật ra, với số tiền hàng tháng của quý vị dâng hiến như trong danh sách chỉ vừa đủ từ \$400-\$500 (chỉ lo cho 10 hộ mà thôi). Mãi đến sáng ngày 28/12/1999, tôi nhận được cú điện thoại từ California, của một người bạn thân từ năm 1975, anh Mai Thế An. Qua điện đàm, anh muốn dâng một số tiền cho CT SMNh qua qui thị trưởng chứng khoáng của anh. Số tiền ấy đổi ra tương đương bằng \$10,000 trong khi thị trưởng đang lên cao. Tôi không tưởng được, đây là dấu hiệu lớn mà Chúa đã trả lời. *Thật cảm ơn Chúa. Đây quả thật là phép lạ của dấu thế kỷ 21.* Vài số ngân hàng trên Sứ Mạng đã tiếp tục giúp đến 20 HT TG Tù Gia Báp-tít VN, trong năm 2000. Chân thành cảm ơn đặc biệt anh/chị An.



JULY  
7-11  
GEORGIA WORLD CLASS POSTAGE CENTER



Rev. Vo Ngoc Trien

10 Caribou

Boling Brook, IL 60490